

**LISTE DES PARTICIPANTS**

## **LISTE DES PARTICIPANTS**

### **PRÉSIDENT, COMITÉ SCIENTIFIQUE:**

Dr Denzil Miller  
Sea Fisheries  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

### **AFRIQUE DU SUD**

Représentant : Mr M. Purves  
Research Associate  
Southern Oceans  
Department of Environmental Affairs and Tourism  
Cape Town

Représentant suppléant : Mr G. de Villiers  
Director  
Sea Fisheries Administration  
Department of Environment Affairs  
Cape Town

Conseillers : Mr D. Bailey  
Batostar Fishing  
Cape Town

Mr T. Reddell  
General Manager  
I & J Trawling Division  
Cape Town

### **ALLEMAGNE**

Représentant : Mr Peter Bradhering  
Deputy Head of Division  
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry  
Bonn

### **ARGENTINE**

Représentant : Dr. Enrique Marschoff  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Représentant suppléant : Dr. Esteban Barrera Oro  
Instituto Antártico Argentino  
Buenos Aires

Conseillers : Dr. Horacio E. Solari  
Director de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Dr. Ariel R. Mansi  
Dirección de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

Sr. Máximo E. Gowland  
Dirección de Antártida  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Buenos Aires

## **AUSTRALIE**

Représentant : Dr Andrew Constable  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania

Représentants suppléants : Dr Knowles Kerry  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania

Dr Stephen Nicol  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania

Dr Tony Press  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania

Mr Richard Williams  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania

Mr Ian Hay  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania

Conseillers :

Mr Jonathon Barrington  
International Relations  
Fisheries and Aquaculture Branch  
Department of Primary Industries and Energy  
Canberra

Mr Murray France  
Représentant of Australian Fishing Industry  
Western Australia

Mr Alistair Graham  
Représentant of Conservation Organisations  
Tasmanian Conservation Trust

Mr Jonathan Morley  
Sea Law and Ocean Policy Group  
Environment and Antarctic Branch  
Department of Foreign Affairs and Trade  
Canberra

Mr David Moser  
Australian Antarctic Division  
Department of the Environment and Heritage  
Tasmania

Mr John Ramsay  
Représentant of State and Territory Governments  
Tasmania

(1<sup>ère</sup> semaine)

Mr Geoff Rohan  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Ms Trysh Stone  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

Mr Andrew Townley  
Australian Fisheries Management Authority  
Canberra

## **BELGIQUE**

Représentant : Mr Frank Arnauts  
Counsellor  
Royal Belgian Embassy  
Canberra

## **BRÉSIL**

Représentant : Dr Edith Fanta  
University of Paraná  
Curitiba, PR

## **CHILI**

Représentant : Prof. Carlos Moreno  
Instituto de Ecología y Evolución  
Universidad Austral de Chile/INACH  
Valdivia

Représentant suppléant : Embajador Jorge Berguño  
Subdirector Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Conseillers : Prof. Daniel Torres  
Instituto Antártico Chileno  
Santiago

Prof. Patricio Arana  
Universidad Católica de Valparaiso  
Casilla 1020  
Valparaiso

## **COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE**

Représentant : Dr Volker Siegel  
Sea Fisheries Institute  
Hamburg

Représentant suppléant : Ms Eduarda Duarte  
Administrator  
Eastern Central Atlantic, Mediterranean and Antarctic  
Directorate-General for Fisheries  
of the European Commission  
Brussels

Conseiller : Mr Christophe Le Villain  
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche  
Direction des Pêches Maritimes  
Paris

## **CORÉE, RÉPUBLIQUE DE**

Représentant : Mr Seon Jae Hwang  
Fisheries Scientist  
Deep-sea Resources Division  
National Fisheries Research and Development Agency  
County Pusan City

Conseiller : Mr Hyoung-Chul Shin  
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies  
University of Tasmania

## **ESPAGNE**

Représentant : Sr. Luis López Abellán  
Instituto Español de Oceanografía  
Santa Cruz de Tenerife

Représentant suppléant : Dr. Eduardo Balguerías  
Centro Oceanográfico de Canarias  
Instituto Español de Oceanografía  
Santa Cruz de Tenerife

## **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

Représentant : Dr Rennie Holt  
Southwest Fisheries Science Center  
National Marine Fisheries Service  
National Oceanic and Atmospheric Administration  
Department of Commerce  
La Jolla, California

Représentant suppléant : Dr Polly A. Penhale  
Program Manager  
Polar Biology and Medicine  
Office of Polar Programs  
National Science Foundation  
Arlington, Virginia

Conseillers : Mr R. Tucker Scully  
Office of Oceans Affairs  
US Department of State  
Washington, DC

Dr Robert Hofman  
Scientific Program Director  
Marine Mammal Commission  
Washington, DC

Ms Beth Clark  
The Antarctica Project  
Washington, DC

## **FRANCE**

Représentant : Prof. Guy Duhamel  
Muséum National d'Histoire Naturelle  
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée  
Paris

Représentant suppléant : Monsieur Bernard Botte  
Secrétaire des Affaires étrangères  
à la direction des Affaires juridiques  
Ministère des Affaires étrangères  
Paris

Conseillers : Monsieur Gildas Borel  
Le Garrec Fishing Company  
Boulogne/Mer

Monsieur Jacques Dezeustre  
Président Directeur Général  
Armement Sapmer  
Paris

## **INDE**

Représentant : Shri Variathody Ravindranathan  
Director  
Department of Ocean Development  
Sagar Sampada Cell  
Kochi

## **ITALIE**

Représentant : Prof. Letterio Guglielmo  
Department of Animal Biology and Marine Ecology  
University of Messina  
Messina

Représentants suppléants : Dr Massimo Azzali  
C.M.R.-I.R.Pe.M.  
Largo Fiera della Pesca  
Ancona

Prof. Silvano Focardi  
Department of Environmental Biology  
University of Siena  
Siena

## **JAPON**

Représentant : Dr Mikio Naganobu  
Chief Scientist  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Représentants suppléants : Prof. Mitsuo Fukuchi  
National Institute of Polar Research  
Tokyo

Mr Taro Ichii  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Conseillers : Mr Junichiro Okamoto  
Counsellor  
Fishery Policy Planning Department  
Fisheries Agency  
Tokyo

Mr Kiyoshi Katsuyama  
Deputy Director, International Affairs Division  
Fisheries Agency  
Tokyo

Mr Hiroki Isobe  
Fishery Division  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo

Mr Ikuo Takeda  
International Affairs Division  
Fisheries Agency  
Tokyo

Mr Yoshihiro Takagi  
Managing Director for International Relations  
Overseas Fishery Cooperation Foundation  
Tokyo



Mr Tetsuo Inoue  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Masashi Kigami  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Satoshi Kaneda  
Japan Deep Sea Trawlers Association  
Tokyo

Mr Ryouichi Sagae  
North Pacific Longline Association  
Tokyo

## **NORVÈGE**

Représentant : Dr Torger Øritsland  
Director of Research  
Marine Mammals Division  
Institute of Marine Research  
Bergen

Représentant suppléant : Ambassador Dagfinn Stenseth  
Special Conseiller on Polar Affairs  
Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo

Conseiller : Mr Terje Løbach  
Conseiller  
Directorate of Fisheries  
Bergen

## **NOUVELLE-ZÉLANDE**

Représentant : Dr Kevin Sullivan  
Ministry of Fisheries  
Wellington

Conseillers : Dr Alan Baker  
Department of Conservation  
Wellington

Mr Graham Patchell  
Sealord Products Limited  
Nelson

Mr Dillon Burke  
University of Canterbury  
Christchurch

Mr Grant Bryden  
Ministry of Fisheries  
Wellington

## **POLOGNE**

Représentant : Dr Waldemar Figaj  
Departament E-Z  
Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Warszawa

## **ROYAUME-UNI**

Représentant : Prof. J. Beddington  
Director T.H. Huxley School of Environment  
Earth Sciences and Engineering  
Imperial College  
London

Représentants suppléants : Prof. J.P. Croxall  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Dr I. Everson  
British Antarctic Survey  
Cambridge

Conseillers : Dr G. Parkes  
MRAGAmericas Inc.  
United States of America

Dr G. Kirkwood  
T.H. Huxley School of Environment  
Earth Sciences and Engineering  
Imperial College  
London

Dr D.J. Agnew  
T.H. Huxley School of Environment  
Earth Sciences and Engineering  
Imperial College  
London

Ms I. Lutchman  
Representative, UK Wildlife Link  
(Umbrella Non-Governmental  
Environmental Organisation)  
London

## **FÉDÉRATION RUSSE**

Représentant : Dr K.V. Shust  
Head of Antarctic Sector  
VNIRO  
Moscow

Représentant suppléant : Mr Victor Solodovnik  
State Committee on Fisheries  
Moscow

Conseillers : Dr Pavel Gasiukov  
AtlantNIRO  
5 Dmitry Donskoy Str  
Kaliningrad

Mr V.L. Senioukov  
PNIRO Research Institute  
Murmansk

Dr V.A. Sushin  
AtlantNIRO  
5 Dmitry Donskoy Str  
Kaliningrad

## **SUÈDE**

Représentant : Prof. Bo Fernholm  
Swedish Museum of Natural History  
Stockholm

## **UKRAINE**

Représentant : Dr Evgeniy Gubanov  
Director  
Southern Scientific Research Institute of Marine  
Fisheries and Oceanography (YugNIRO)  
Kerch

Représentant suppléant : Capt. Vladimir Bondarenko  
First Deputy Head  
State Committee for Fisheries  
Kiev

Conseillers : Dr Vladimir Gerasimchuk  
Deputy Head, Foreign Economic Relations Department  
State Committee for Fisheries of Ukraine  
Kiev

Mr Oleksii Stepanov  
First Secretary  
Embassy of Ukraine  
Korea

## **URUGUAY**

Représentant : Dr Hebert Nion  
Instituto Nacional de Pesca  
Montevideo

Représentants suppléants : Mr Alberto Lozano  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Montevideo

Mr Julio Lamarthee  
Director of Maritime Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Montevideo

## **OBSERVATEURS – ÉTATS ADHÉRENTS**

### **PAYS-BAS**

Mr Maarten Jumelet  
First Secretary  
Royal Netherlands Embassy  
Canberra

## **OBSERVATEURS - ORGANISATIONS INTERNATIONALES**

### **CIB**

Mr Taro Ichii  
National Research Institute of Far Seas Fisheries  
Shimizu

Ms Debbie Thiele  
School of Ecology and Environment  
Deakin University

**FAO**

Mr Ross Shotton  
Fishery Resources Officer  
Marine Resources Service  
Fisheries Department  
Rome

**SCAR**

Dr Edith Fanta  
University of Paraná  
Brazil

**OBSERVATEURS – ORGANISATIONS NON-GOUVERNEMENTALES****ASOC**

Ms Cristina Mormorunni  
New Zealand

**OBSERVATEURS – ÉTATS****ILE MAURICE**

Mr Atmanun Venkatasami  
Albion Fisheries Research Centre  
Petite Riviere  
Mauritius

**NAMIBIE**

Mr Frikkie Botes  
Fisheries Biologist  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Swakopmund

Mr Hashali Hamukuaya  
Deputy Director  
Research Administration  
Ministry of Fisheries and Marine Resources  
Windhoek

## SECRETARIAT

Secrétaire exécutif	Esteban de Salas
Chargé des affaires scientifiques	Eugene Sabourenkov
Directeur des données	David Ramm
Chargé de l'administration et des finances	Jim Rossiter
Coordinatrice des publications et de la traduction	Genevieve Tanner
Coordinatrice des ressources exécutives	Leanne Bleathman
Responsable des documents/des réunions	Rosalie Marazas
Assistante aux questions financières	Kim Newland
Réceptionniste	Lyndall Johnson
Production et distribution des documents	Philippa McCulloch
Assistante à la publication	Doro Forck
Informaticien	Nigel Williams
Technicien (réseau informatique)	Fernando Cariaga
Analyste des données des observateurs scientifiques	Eric Appleyard
Assistante du directeur des données	Natasha Slicer
Assistante à la saisie des données	Lydia Millar
Équipe de traduction française	Gillian von Bertouch Bénédicte Graham Floride Pavlovic Michèle Roger
Équipe de traduction russe	Blair Denholm Natalia Sokolova Vasily Smirnov
Équipe de traduction espagnole	Anamaría Merino Margarita Fernández Marcia Fernández
Interprètes	Rosemary Blundo Cathy Carey Robert Desiatnik Paulin Djité Sandra Hale Rozalia Kamenev Demetrio Padilla Ludmilla Stern Irene Ullman